



СОДЕРЖАНИЕ

Организация работы . . . . .	Стр. 485
Дань памяти г-на Алексея Николаевича Косыгина, бывшего Председателя Совета Министров Союза Советских Социалистических Республик . . . . .	485
Пункт 97 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (продолжение) . . . . .	485
Пункт 123 повестки дня: Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития (продолжение) . . . . .	486
Пункт 15 повестки дня: Выборы для заполнения вакансий в главных органах (окончание): с) выборы двух членов Международного Суда: i) вакансия, открывшаяся в связи с кончиной судьи Ричарда Р. Бакстера; ii) вакансия, открывшаяся в связи с кончиной судьи Салаха эд-Дина Тарази . . . . .	486

**Председатель: г-н Рюдигер фон ВЕХМАР  
(Федеративная Республика Германии).**

**Организация работы**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Как члены Генеральной Ассамблеи помнят, на 99-м пленарном заседании, 17 декабря 1980 года, Ассамблея решила, что она возобновит работу тридцать пятой сессии с единственной целью — рассмотреть следующие четыре пункта повестки дня: пункт 15 с «Выборы двух членов Международного Суда»; пункт 27 «Вопрос о Намибии»; пункт 30 «Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава» и пункт 123 «Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития».

2. Я хотел бы предложить, чтобы Ассамблея сегодня рассмотрела пункты 123 и 15 с повестки дня. Что касается пункта 30 повестки дня, то имеется предложение представителя Индии, выступившего от имени авторов проекта резолюции A/35/L.34/Rev.2, отложить его рассмотрение на следующий день. Что касается пункта 27 повестки дня, я предлагаю, чтобы Ассамблея рассмотрела его позднее, после соответствующих рекомендаций.

**Дань памяти г-на Алексея Николаевича Косыгина, бывшего Председателя Совета Министров Союза Советских Социалистических Республик**

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): С глубоким сожалением узнали мы о кончине бывшего Председателя Совета Министров Союза Советских Социалистических Республик, Его Превосходительства г-на Алексея Н. Косыгина. От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить семье покойного, правительству и народу Союза Советских Социалистических Республик наши глубокие соболезнования.

4. Я предлагаю представителям встать и соблюсти минуту молчания, с тем чтобы почтить его память.

*Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания.*

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Союза Советских Социалистических Республик.

6. Г-н ЛОЗИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): От имени делегации Советского Союза я хотел бы выразить признательность Ассамблее за выраженные вами соболезнования в связи с кончиной видного деятеля советского государства Алексея Николаевича Косыгина, на протяжении многих лет являвшегося Председателем Совета Министров Советского Союза. Всю свою жизнь Алексей Николаевич Косыгин отдал великому делу мирного строительства в нашей стране, делу укрепления мира во всем мире, укрепления дружественных отношений между всеми государствами. Светлая память об Алексее Николаевиче Косыгине навсегда сохранится в сердцах советских людей и всех, кто знал его по международной деятельности.

**ПУНКТ 97 ПОВЕСТКИ ДНЯ**

**Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (продолжение)\***

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем приступить к рассмотрению первого вопроса нашей утренней повестки дня, я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на документ A/35/792, в котором содержится письмо, адресованное мне Генеральным секретарем, в котором Генеральной Ассамблее сообщает-

\* Перенесено с 50-го заседания.

ся, что восемь государств-членов имеют задолженность по уплате Организации Объединенных Наций денежных взносов в соответствии с положениями статьи 19 Устава.

8. Я хотел бы напомнить делегациям, что в соответствии со статьей 19 Устава

«Член Организации, за которым числится задолженность по уплате Организации денежных взносов, лишается права голоса в Генеральной Ассамблее, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года».

В свете этого положения и в соответствии с практикой Генеральной Ассамблеи я вынужден сообщить вышеупомянутым делегациям, что они не уполномочены принимать участие в голосовании.

#### ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития (продолжение)**

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Как известно, Генеральная Ассамблея на своем 99-м пленарном заседании обратилась к Председателю Генеральной Ассамблеи с просьбой продолжить консультации по пункту 123 повестки дня, с тем чтобы позднее сообщить эти результаты Ассамблее на ее возобновленной тридцать пятой сессии. Тем временем я получил многочисленные замечания от групп стран и отдельных делегаций, как устные, так и в письменном виде, в отношении проектов текстов, представленных мною 14 декабря прошлого года. После моего возвращения в Нью-Йорк в начале этого месяца я провел консультации более чем с 30 делегациями, заинтересованными в этом важном вопросе.

10. На основе этих переговоров и упомянутых ранее замечаний я пришел к выводу, что я должен просить Ассамблею продлить мандат, выданный мне в декабре прошлого года. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна просить своего Председателя продолжить консультации по этому вопросу, и сообщить Ассамблее о результатах этих консультаций на более позднем этапе?

*Предложение принимается.*

#### ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Выборы для заполнения вакансии в главных органах (окончание)\*:**

- а) выборы двух членов Международного Суда:
- i) вакансия, открывшаяся в связи с кончиной судьи Ричарда Р. Бакстера;
  - ii) вакансия, открывшаяся в связи с кончиной судьи Салаха эд-Дина Тарази

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем приступить к выборам, я хотел бы обратить внимание членов Генеральной Ассам-

блеи на процедуру, которой мы будем придерживаться. Ассамблея рассмотрит пункт 15 с повестки дня, то есть изберет одного из членов Суда, с тем чтобы заполнить вакансию, открывшуюся в связи с кончиной судьи Ричарда Р. Бакстера. После того как эта вакансия будет заполнена в соответствии со Статутом Международного Суда, Ассамблея приступит к выборам для заполнения вакансии, открывшейся в связи со смертью судьи Салаха эд-Дина Тарази. В связи с проведением выборов я хотел бы довести до сведения членов Генеральной Ассамблеи следующее.

12. Во-первых, в соответствии с резолюцией 264 (III) Генеральной Ассамблеи государство, являющееся участником Статута Международного Суда, но не состоящее членом Организации Объединенных Наций, может участвовать в выборах в Генеральной Ассамблее, имея одинаковые права с государствами — членами Организации Объединенных Наций. В этой связи я рад приветствовать здесь представителей Лихтенштейна, Сан-Марино и Швейцарии.

13. Во-вторых, я хотел бы подтвердить, что независимо от Генеральной Ассамблеи Совет Безопасности приступит к выборам двух членов Суда. Эта процедура соответствует статье 8 Статута Международного Суда, где предусматривается, что

«Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности приступают к выборам членов Суда независимо друг от друга».

Следовательно, в отношении и одних и других выборов результаты голосования, полученные в одном из органов, не будут сообщаться другому органу до тех пор, пока голосование в обоих органах не будет завершено.

14. Наконец, я хотел бы обратить внимание членов Ассамблеи на документы, относящиеся к выборам. У Ассамблеи имеется документ A/35/708-S/14283, в котором содержится меморандум Генерального секретаря о нынешнем составе Суда и о той процедуре, которой должны следовать Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности в отношении выборов. Что касается пункта 15 с повестки дня, то список представленных национальными группами кандидатов содержится в документе A/35/786-S/14311, а краткие биографии этих кандидатов — в документе A/35/787-S/14312. Однако после этого один из представленных национальной группой кандидатов, г-н Оскар Шахтер, заявил, что он не хочет быть кандидатом. Эта информация содержится в документе A/35/786/Add.1 — S/14311/Add.1.

15. Согласно пункту 1 статьи 10 Статута Суда, кандидат, получивший абсолютное большинство голосов в Генеральной Ассамблее и Совете Безопасности, будет считаться избранным. Для нынешних выборов абсолютное большинство в Генеральной Ассамблее составляют 79 голосов.

16. К представителям обращается просьба пользоваться только теми избирательными бюллетенями,

\* Перенесено с 61-го заседания.

которые раздаются сейчас, и поставить крестик слева от имени того кандидата, за которого они хотят подать свой голос. Другие фамилии вписываться не должны, в противном случае бюллетень будет считаться недействительным.

17. Сейчас Генеральная Ассамблея переходит к тайному голосованию в соответствии с правилом 92 правил процедуры. Я прошу представителей оставаться в зале до объявления результатов голосования. Если по проведении первого тура голосования требуемое большинство не будет получено, нужно будет перейти к другим турам голосования, до тех пор пока вакансия не будет заполнена. Я знаю, что я могу рассчитывать на терпение представителей во время неизбежного периода подсчета голосов.

18. Я предоставляю слово представителю Союза Советских Социалистических Республик по порядку ведения заседания.

19. Г-н ЛОЗИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Прежде чем мы приступим к голосованию в связи с заявлением, сделанным вами по документу А/35/792, советская делегация хотела бы сделать оговорку и подтвердить свою позицию относительно необходимости должного рассмотрения вопроса о лишении права голоса того или иного государства, имеющего задолженность.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Замечание представителя Союза Советских Социалистических Республик будет внесено в отчет заседания.

*По приглашению Председателя г-н Фернандес (Чили), г-н Дламини (Свазиленд) и г-н Йованич (Югославия) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

*Число избирательных бюллетеней: 142*

*Число бюллетеней, признанных недействительными: 1*

*Число бюллетеней, признанных действительными: 141*

*Число воздержавшихся при голосовании: 19*

*Число членов, участвовавших в голосовании: 122*

*Требуемое большинство голосов: 79*

*Число полученных голосов:*  
г-н Стивен Швебель (Соединенные Штаты Америки) . . . . . 122

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я зачитаю следующее письмо Председателя Совета Безопасности по результатам голосования в Совете от 15 января 1981 года:

«Я имею честь сообщить Вам, что на 2262-м заседании Совета Безопасности, состоявшемся 15 января 1981 года, по вопросу избрания члена Международного Суда для заполнения вакансии, открывшейся в связи с кончиной судьи Ричарда Р. Бакстера, абсолютное большинство голосов получил г-н Стивен Швебель».

22. В результате голосования, которое было проведено в Генеральной Ассамблее и в Совете Безопасности независимо друг от друга, г-н Стивен Швебель, Соединенные Штаты Америки, получивший необходимое большинство голосов в обоих органах, избран членом Международного Суда на срок до 5 февраля 1988 года. Я хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить ему поздравления Ассамблеей в связи с избранием его на этот высокий пост.

23. Сейчас мы приступим к выборам члена Суда, чтобы заполнить вакансию, открывшуюся в связи с кончиной судьи Салаха эд-Дина Тарази. В этой связи я хотел бы объявить, что список кандидатов, которые были выдвинуты национальными группами для заполнения этой вакансии, содержится в документе А/35/788-S/14313 и биографические данные этих кандидатов содержатся в документе А/35/789-S/14314.

24. Однако затем трое из этих лиц, выдвинутых национальными группами, г-н Эдильбер Разафиндраламбо, сэр Морис Ролт и г-н Али Суат Бильге, указали, что они снимают свои кандидатуры. Эта информация содержится в документах А/35/788/Add.1—3—S/14313/Add.1—3.

25. Сейчас Ассамблея приступит к голосованию. Вновь я прошу представителей использовать лишь бюллетени, которые сейчас раздаются, и поставить крестик слева от фамилии кандидата, за которого они хотят проголосовать. Бюллетени, в которых будет отмечена более чем одна фамилия, будут считаться недействительными.

26. Сейчас Генеральная Ассамблея приступит к тайному голосованию в соответствии с правилом 92 правил процедуры. Я прошу представителей оставаться в зале до тех пор, пока не будут объявлены результаты голосования. Если в результате первого голосования кандидат не получит требуемого большинства, необходимо будет продолжить голосование до тех пор, пока вакансия не будет заполнена.

*По приглашению Председателя г-н Фернандес (Чили), г-н Дламини (Свазиленд) и г-н Йованич (Югославия) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

*Число избирательных бюллетеней: 144*

*Число бюллетеней, признанных недействительными: 0*

*Число бюллетеней, признанных действительными: 144*

*Число воздержавшихся при голосовании: 2*

*Число членов, участвовавших в голосовании: 142*

*Требуемое большинство голосов: 79*

*Число полученных голосов:*

г-н Мустафа Камиль Яссин (Ирак) . . . . . 65

г-н Абдалла Фикри эль-Хани (Сирийская Арабская Республика) . . . . . 65

г-н Антуан Фаттал (Ливан) . . . . . 7

г-н Сомпонг Сучариткул (Таиланд) . . . . . 5

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)  
Поскольку ни один кандидат не получил требуемого большинства голосов, Ассамблея проведет новое голосование.

28. Я хотел бы напомнить представителям о том, что в избирательные бюллетени не должны вноситься никакие фамилии. Вам нужно поставить крестик слева от фамилии кандидата, за которого вы пожелаете голосовать.

*По приглашению Председателя г-н Фернандес (Чили), г-н Дламини (Свазиленд) и г-н Йованич (Югославия) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

Число избирательных бюллетеней:	144
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	144
Число воздержавшихся при голосовании:	3
Число членов, участвовавших в голосовании:	141
Требуемое большинство голосов:	79
Число полученных голосов:	
г-н Абдалла Фикри эль-Хани (Сирийская Арабская Республика) . . . . .	69
г-н Мустафа Камиль Яссин (Ирак) . . . . .	67
г-н Сомпонг Сучариткул (Таиланд) . . . . .	3
г-н Антуан Фаттал (Ливан) . . . . .	2

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*):  
Поскольку ни один кандидат не получил требуемого большинства голосов, Ассамблея проведет новое голосование.

*По приглашению Председателя г-н Фернандес (Чили), г-н Дламини (Свазиленд) и г-н Йованич (Югославия) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

Число избирательных бюллетеней:	141
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	141
Число воздержавшихся при голосовании:	3
Число членов, участвовавших в голосовании:	136
Требуемое большинство голосов:	79
Число полученных голосов:	
г-н Абдалла Фикри эль-Хани (Сирийская Арабская Республика) . . . . .	74
г-н Мустафа Камиль Яссин (Ирак) . . . . .	61
г-н Сомпонг Сучариткул (Таиланд) . . . . .	1

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*):  
Поскольку ни один из кандидатов не получил требуемого абсолютного большинства голосов, Ассамблея переходит к следующему туру голосования.

*По приглашению Председателя г-н Фернандес (Чили), г-н Дламини (Свазиленд) и г-н Йованич (Югославия) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

Число избирательных бюллетеней:	142
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	142
Число воздержавшихся при голосовании:	3
Число членов, участвовавших в голосовании:	139
Требуемое большинство голосов:	79
Число полученных голосов:	
г-н Абдалла Фикри эль-Хани (Сирийская Арабская Республика) . . . . .	84
г-н Мустафа Камиль Яссин (Ирак) . . . . .	55

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*):  
Г-н Абдалла Фикри эль-Хани (Сирийская Арабская Республика) соответственно получил требуемое абсолютное большинство в Генеральной Ассамблее. Я сообщил результаты голосования Председателю Совета Безопасности.

32. Сейчас я зачитаю следующее письмо Председателя Совета Безопасности, в котором сообщается о результатах голосования в Совете:

«Имею честь информировать Вас о том, что на 2262-м заседании Совета Безопасности, состоявшемся 15 января 1981 года с целью избрания одного члена Международного Суда для заполнения вакансии, открывшейся в связи с кончиной судьи Салаха эд-Дина Тарази, г-н Абдалла Фикри эль-Хани получил абсолютное большинство голосов».

33. В результате голосования, состоявшегося в Генеральной Ассамблее и Совете Безопасности независимо друг от друга, г-н Абдалла Фикри эль-Хани, Сирийская Арабская Республика, получивший необходимое большинство голосов в обоих органах, избран членом Международного Суда на срок, истекающий 5 февраля 1985 года. Я пользуюсь данной возможностью, для того чтобы поздравить его от имени Генеральной Ассамблеи в связи с избранием его на данный высокий пост.

*Получив необходимое большинство голосов на выборах, состоявшихся в Генеральной Ассамблее и в Совете Безопасности независимо друг от друга, г-н Стивен Швобель (Соединенные Штаты Америки) и г-н Абдалла Фикри эль-Хани (Сирийская Арабская Республика) были избраны членами Международного Суда соответственно на следующие сроки: с 15 января 1981 года по 5 февраля 1988 года и с 15 января 1981 года по 5 февраля 1985 года (решение 35/325).*

*(Заседание закрывается в 13 час. 25 мин.)*